

УДК 811.112.2(075.4)  
ББК 81.2Нем-93  
Б69

**Блинова, Людмила Сергеевна.**

Б69 Современный немецко-русский русско-немецкий словарь: около 180 000 слов / Л. С. Блинова, Е. И. Лазарева. – Москва : Издательство АСТ, 2024. – 640 с. – (Большой уникальный словарь).

ISBN 978-5-17-165227-2

Перед вами знаменитый словарь, выдержавший десятки переизданий. В словаре представлено около 180 000 наиболее употребительных слов и выражений.

Издание представляет собой переработанную в соответствии с правилами новой орфографии версию. Словарь состоит из двух частей: немецко-русской и русско-немецкой. Многие слова дополнены примерами словосочетаний и выражений с ними. Словарь обогащен не только словами литературного языка, но и разговорной лексикой из разных областей жизни.

Издание предназначено для всех, кто активно занимается немецким языком, а также для учащихся школ и высших учебных заведений.

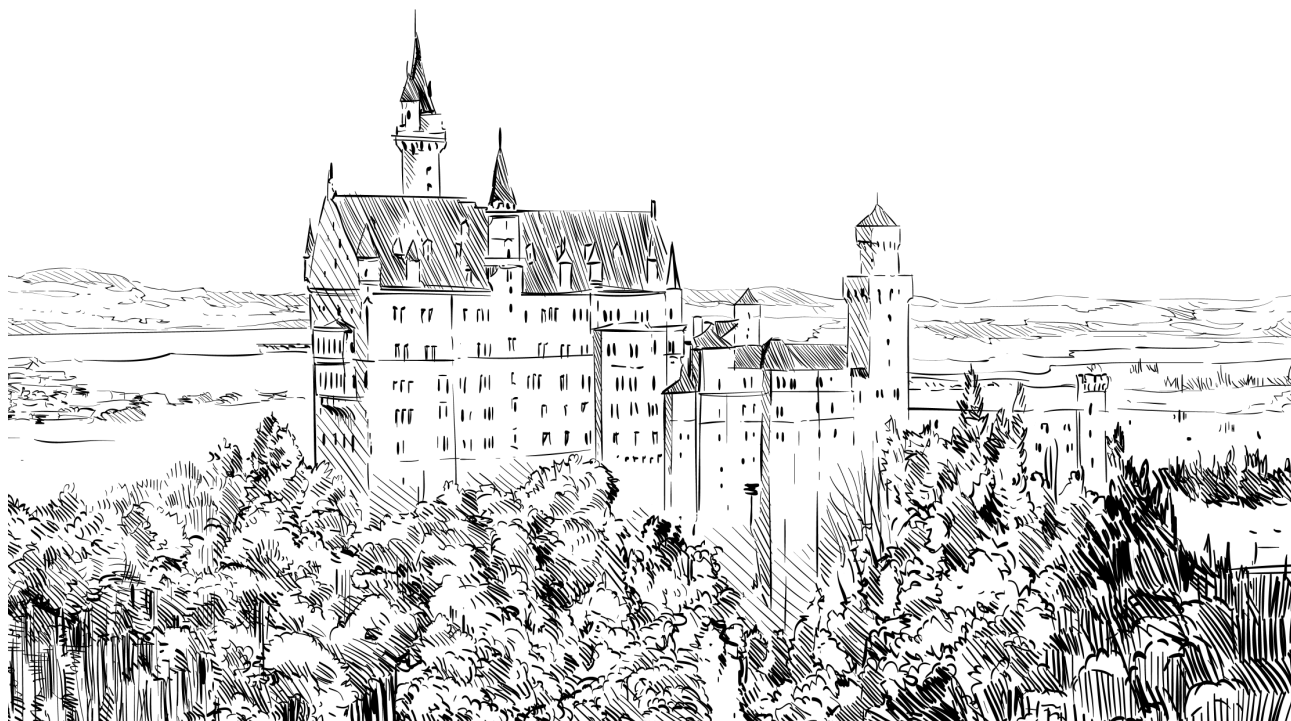
**УДК 811.112.2(075.4)**  
**ББК 81.2Нем-93**

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Данный современный немецко-русский и русско-немецкий словарь, выдержавший десятки переизданий, является незаменимым помощником как в учебе, так и в профессиональной деятельности. Это полезный словарь, который отличается скрупулезным подходом к отбору слов, а также к разработке словарных статей. Детально продуманная подача каждой лексической единицы, удобная система помет, маркирующая различные стилистические оттенки слова и сферу его употребления, необычайная стройность общей структуры – благодаря этому работать со словарем приятно, а найти нужную информацию можно легко и быстро.

Настоящее издание представляет собой переработанную в соответствии с новыми правилами немецкой орфографии версию и содержит свыше 180 000 слов и словосочетаний немецкого и русского языков. В словарь включены не только слова литературного языка, но и разговорная лексика, а также наиболее употребительная лексика из различных областей жизнедеятельности. Одна из привлекательных особенностей издания – обилие актуальных словосочетаний и примеров из повседневной речи, которыми проиллюстрировано употребление того или иного слова, в словарных статьях. В конце каждой части дан список географических названий.

Обновленный немецко-русский и русско-немецкий словарь, который мы предлагаем вашему вниманию, предназначен для всех, кто активно занимается немецким языком, изучает его в школе или институте, либо стремится овладеть им самостоятельно. Также словарь будет полезен при переводе текстов различной сложности и при устном общении.





**НЕМЕЦКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ**

**DEUTSCH-RUSSISCHES  
WÖRTERBUCH**

## О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Немецкие заглавные слова даны в алфавитном порядке и выделены полужирным шрифтом.

Сложные слова с одинаковым первым компонентом объединены в гнезда, если они стоят рядом по алфавиту. В первом слове гнезда этот компонент отделяется двумя параллельными линиями ||, а в последующих словах заменяется тильдой ~, например:

**Báu||arbeiten** *pl* строительные работы; ~**arbeiter** *m* строительный рабочий, строитель; ~**art** *f* (архитектурный) стиль; ~**betrieb** *m* строительное предприятие

Лексические омонимы (слова, которые пишутся и произносятся одинаково, но расходятся по значениям) даны в разных словарных статьях и обозначены полужирными римскими цифрами:

**Ball I** *m* -(e)s, **Bälle 1.** мяч, мячик **2.** шар (*тж. бильярдный*)

**Ball II** *m* -(e)s, **Bälle** бал

Грамматические омонимы (различные части речи) даются в одной статье и выделены светлыми римскими цифрами:

**knapp I** *adj* **1.** тесный, узкий (*об одежде*) **2.** скудный, ограниченный **3.** лаконичный, сжатый **II** *adv* едва, в обрѣз...

Светлыми римскими цифрами снабжены также переходные, непереходные, безличные и возвратные глаголы:

**garantieren I** *vt* гарантировать **II** *vi* für *A* ручаться за что-л.

Отдельные значения многозначных слов обозначаются полужирными арабскими цифрами с точкой:

**absetzen I** *vt* **1.** снимать (*шляпу, очки*) **2.** (по)ста́вить...

Разные значения фразеологических оборотов и словосочетаний обозначаются светлыми арабскими цифрами со скобкой:

**bis I präp A ... 2.:** alle ~ auf éinen 1) все до одного 2) все, крѳме [за исключѳением] одного

Во всех немецких словах (кроме односложных) показано ударение. В словах, имеющих гласные с умлаутом (**ä, ö, ü**), ударение не указывается, если оно падает на гласную с умлаутом. В словах, где два гласных имеют умлаут, ударение ставится:

**überflüssig, überführen**

В немецких словах с двумя равноударными слогами или с колеблющимся ударением дается два ударения:

**siebenhundert, allerlei**

Фонетическая транскрипция приводится в квадратных скобках при словах, имеющих отклонения от правил произношения немецкого языка (в основном, при словах иностранного происхождения). Транскрибируется все слово, часть слова или один звук (см. таблицу транскрипционных знаков на стр. 8).

В тех немецких словах, при которых дана транскрипция, ударение приводится в транскрипции:

**Computer** [kɔm 'pju:-]...

**Cousin** [ku 'zɛŋ]...

При именах существительных указывается род (*m, f, n*), окончание родительного падежа ед. числа и форма именительного падежа множественного числа:

**Bláse** *f* =, -n, **Blínker** *m* -s, =

При сложных именах существительных указывается, как правило, только род. Окончание родительного падежа и форму множественного числа можно найти при соответствующем простом существительном:

**Drückfehler** *m* (см. **Féhler** *m* -s, =), **Fáchschule** *f* (см. **Schúle** *f* =, -n)

При глаголах показана их переходность (*vt*) и непереходность (*vi*). Безличные глаголы имеют помету *vimpr*.

Все немецкие глаголы сильного и неправильного спряжения отмечены звездочкой \*.

Буква (s) означает, что глагол спрягается со вспомогательным глаголом **sein**; буквы (s, h) — что глагол может спрягаться как с **sein**, так и с **haben**. Отсутствие указания на вспомогательный глагол означает, что глагол спрягается с **haben**.

Возвратные глаголы даны за светлой римской цифрой в статье соответствующего переходного или непереходного глагола:

**wáschen** I *vt* 1. мыть; умывáть... II **sich** ~ мы́ться; умывáться

Если же глагол без **sich** не употребляется, он приводится в следующем виде:

**erhólen, sich; schämen, sich**

При сложных глаголах даются пометы *отд.* и *неотд.* (см. список условных сокращений на стр. 10):

**kapúttmachen** *отд.* ...

**liebkósen** *неотд.* ...

В тех случаях, когда управление в немецком языке отличается от управления в русском языке, при соответствующем немецком глаголе, предлоге или прилагательном указывается предложное управление; управление русских слов дается после русского перевода:

**entgéhen\*** *vi* (s) *D* избегáть *кого/чего-л.*

При субстантивированных прилагательных и причастиях дана помета *sub*, которая означает, что слово склоняется как прилагательное:

**Kránke** *sub m, f*, **Verwándte** *sub m, f*

## ТРАНСКРИПЦИОННЫЕ ЗНАКИ

Знак	Произносится как в немецком слове	Знак	Произносится как в немецком слове
a	Mann	o:	rot
a:	Saal	o	Roman
aj	Ei	õa	Toilette
au	braun	ɔø	Leute
b	baden	œ	Löffel
ç	ich	ø:	Höhle
d	da	ø	Ökonomie
ε	es	p	Pass
ε:	Bär	pf	Pferd
e:	legen	r	rot
e	egal	s	was
ə	sagen	ʃ	schön
f	Feder	t	tun
g	Garten	ts	Zahn
h	haben	tʃ	deutsch
ɪ	mit	ʊ	und
i:	Miene	u:	gut
i	Violine	u	Student
ĩ	Linie	ũ	Suite
j	ja	v	Vater
k	kommen	x	ach
l	lieben	y	fünf
m	Mutter	y:	fühlen
n	Name	y	amüsieren
ŋ	jung	z	sagen
ɔ	wollen	ʒ	Etage

Знак	Произносится как во французском слове	Знак	Произносится как в английском слове
ã	Centime	æ	cab
ẽ	timbrieren	ʌ	butler
õ	Bon mot	ɔ:	Hall
œ	Dunkerque	θ	Thriller
œ:	Verdun	ð	Fotheringhay
		dʒ	gin
		w	walk

## УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

- || Параллельные линии в первом слове гнезда отделяют общий для всех слов первый компонент: **Fáhr|gast** *m* пассажёр; ~**geld** *n* *тк. sg* плата за проезд; ~**karte** *f* (проездной) билет...
- ~ Тильда 1. заменяет заглавное слово:  
**Erfólg** *m* -(e)s, -e **1. тк. sg** успех, удача; mit ~ успешно, с успехом...  
 2. внутри гнезда заменяет первый компонент сложного слова:  
**Mí|ch|bar** *f* молочный бар, молочное кафе; ~**g|esch|äft** *n* молочный магазин
- | Вертикальная черта ставится для предупреждения возможных ошибок при произнесении некоторых буквенных сочетаний или частей слова:  
**Ori|ént**, **Énd|ergebnis**
- Дефис 1. при показе грамматических форм существительного заменяет основу слова:  
**Ort** *m* -(e)s, -e, **Bítte** *f* =, -n  
 2. в транскрипции заменяет нетранскрибируемую часть слова:  
**char|mánt** [ʃar-], **Chef|arzt** [ˈʃɛf-]
- = Знак равенства при заглавном слове-существительном означает, что форма родительного падежа единственного числа или форма именительного падежа множественного числа совпадает с формой заглавного слова:  
**Bírke** *f* =, -n, **Bíssen** *m* -s, =
- .. Отточие заменяет неизменяемую часть слова в грамматических формах существительного, а также в переводах:  
**Beká|nnte** *sub m, f* знакомый, ..мая, **Éingang** *m* -(e)s, ..gänge
- : Двоеточие после заглавного слова или после цифры, выделяющей значение слова, означает, что данное слово встречается только в составе устойчивого словосочетания или что для данного слова или значения нет обобщающего перевода:  
**im|stände**: ~ sein zu + *inf* быть в состоянии *сделать что-л.*
- \* Звездочка стоит при немецких глаголах сильного и неправильного спряжения.
- ( ) В круглых скобках даны:  
 1. факультативные части слов или выражений, а также факультативное управление:  
**Blúmen|**... ~**strau|ß** *m* букет (цветов)  
**Pech** *n* -(e)s **1.** смола **2.** неудача...  
**Ánwá|rter** *m* -s, = кандидат; претендент (*auf A на что-л.*)  
 2. курсивные пояснения к оттенкам русских переводов:  
**beglé|ichen**\* *vt* оплатить (*счёт*); погасить (*долг*)
- [ ] В квадратных скобках даны:  
 1. транскрипция:  
**Café** [ká fe:] *n* -s, -s кафе  
 2. варианты компонентов немецких словосочетаний или русских переводов:  
**óffen** ... *II adv*: ~ *gestánden* [geságt] откровенно говоря  
**Ánhá|lter** *m*: *per* ~ *fáhren* ехать [добираться] на попутных машинах [автостопом]
- За этим значком полужирным шрифтом даны устойчивые немецкие словосочетания и фразы.

## УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

**Немецкие**

*A* – Akkusativ винительный падеж  
*adj* – Adjektiv имя прилагательное  
*adv* – Adverb наречие  
*comp* – Komparativ сравнительная степень  
*conj* – Konjunktion союз  
*D* – Dativ дательный падеж  
*etw.* – etwas что-либо  
*f* – Femininum женский род  
*G* – Genitiv родительный падеж  
 (h, s) – спрягается со вспомогательным глаголом *haben* или *sein*  
*inf* – Infinitiv неопределённая форма глагола  
*j-d* – jemand кто-либо  
*j-m* – jemandem кому-либо  
*j-n* – jemanden кого-либо  
*j-s* – jemandes чей-либо, кого-либо  
*m* – Maskulinum мужской род  
*mod* – Modalverb модальный глагол  
*n* – Neutrum средний род  
*N* – Nominativ именительный падеж  
*num* – Numerales имя числительное  
*part* – Partizip причастие  
*prtk* – Partikel частица  
*pl* – Plural множественное число  
*präp* – Präposition предлог  
*pron* – Pronomen местоимение  
*pron dem* – Demonstrativpronomen указательное местоимение  
*pron imp* – unpersönliches Pronomen безличное местоимение  
*pron indef* – Indefinitpronomen неопределённое местоимение  
*pron inter* – Interrogativpronomen вопросительное местоимение  
*pron pers* – Personalpronomen личное местоимение  
*pron poss* – Possessivpronomen притяжательное местоимение  
*pron refl* – Reflexivpronomen возвратное местоимение  
*pron rel* – Relativpronomen относительное местоимение

(s) – спрягается со вспомогательным глаголом *sein*  
*sg* – Singular единственное число  
*sub* – substantiviert субстантивированное прилагательное или причастие  
*superl* – Superlativ превосходная степень  
*vi* – intransitives Verb непереходный глагол  
*vimpr* – unpersönliches Verb безличный глагол  
*vt* – transitives Verb переходный глагол

**Русские**

*ав.* авиация  
*авто* автотранспорт  
*анат.* анатомия  
*астр.* астрономия  
*безл.* в безличном употреблении  
*биол.* биология  
*бот.* ботаника  
*бран.* бранное слово, выражение  
*б. ч.* большей частью  
*вет.* ветеринария  
*воен.* военное дело  
*вчт.* вычислительная техника  
*г.* город  
*геогр.* география  
*геол.* геология  
*гос-во* государство  
*грам.* грамматический термин  
*груб.* грубое слово, выражение  
*дип.* дипломатический термин  
*жарг.* жаргонное слово, выражение  
*ж.-д.* железнодорожный транспорт  
*жив.* живопись  
*зоол.* зоология  
*иск.* искусство  
*ист.* историческое понятие  
*и т. д.* и так далее  
*и т. п.* и тому подобное  
*карт.* термин карточной игры  
*ком.* коммерческий термин  
*косм.* космонавтика  
*кто-л.* кто-либо  
*кул.* кулинария  
*лес.* лесоводство  
*мат.* математика

*мед.* медицина  
*метео* метеорология  
*мор.* морской термин  
*муз.* музыка  
*напр.* например  
*неотд.* неотделяемая (глагольная) приставка  
*о-в, о-ва* остров, острова  
*отд.* отделяемая (глагольная) приставка  
*перен.* в переносном значении  
*п-ов* полуостров  
*погов.* поговорка  
*полигр.* полиграфия  
*посл.* пословица  
*пренебр.* пренебрежительно  
*р.* река  
*радио* радиотехника  
*разг.* разговорное слово, выражение  
*рел.* религия  
*см.* смотри  
*собр.* собирательное существительное; собирательно  
*сокр.* сокращение; сокращённо  
*спорт.* физкультура и спорт  
*стр.* строительное дело  
*с.-х.* сельское хозяйство  
*театр.* театральные термины  
*тлв.* телевидение  
*тех.* техника  
*тж.* также  
*тк.* только  
*фам.* фамильное слово, выражение  
*физ.* физика  
*физиол.* физиология  
*филос.* философия  
*фин.* финансовый термин  
*фолькл.* фольклор  
*фото* фотография  
*хим.* химия  
*что-л.* что-либо  
*шахм.* шахматы  
*эк.* экономика  
*эл.* электротехника  
*юр.* юридический термин

## НЕМЕЦКИЙ АЛФАВИТ

<b>Aa</b>	<b>Bb</b>	<b>Cc</b>	<b>Dd</b>
<b>Ee</b>	<b>Ff</b>	<b>Gg</b>	<b>Hh</b>
<b>Ii</b>	<b>Jj</b>	<b>Kk</b>	<b>Ll</b>
<b>Mm</b>	<b>Nn</b>	<b>Oo</b>	<b>Pp</b>
<b>Qq</b>	<b>Rr</b>	<b>Ss</b>	<b>Tt</b>
<b>Uu</b>	<b>Vv</b>	<b>Ww</b>	<b>Xx</b>
	<b>Yy</b>	<b>Zz</b>	
<b>Ää</b>	<b>Öö</b>	<b>Üü</b>	<b>ßß</b>

## A

**Aächener Printen** *pl* ахенские пряники

**Aal** *m* -(e)s, -e úгорь • **glatt wie ein ~ sein** быть изворóтливým как úгорь

**Ábbau** *m* -(e)s, -ten *u* -e **1.** *тк.* *sg* снос, разборка, демонтаж **2.** *тк.* *sg* упразднение, ликвидация **3.** увольнение (*по сокращению штатов*)

**ab** *I adv*: der Knopf ist ab пýговица оторвалась; auf und ab взад и вперёд; вверх и вниз; ab und zu время от времени, иногда *II präp D c*; ab heute с сегодняшнего дня; ab nächster Woche со следующей недели; ab sofort [jetzt] с настоящего момента

**ábbeifen\*** *vt* откусывать

**áberufen\*** *vt* отзывать

**ábbestellen** *vt* отменять (*заказ на что-л.*); откázываться *от чего-л.*; *j-n* ~ отменить встречу с кем-л.

**ábbiegen\*** *vi* (s) сворáчивать (в сторону); nach links ~ свернуть налево

**Ábbildung** *f* =, -en изображение, иллюстрация, рисунок

**áblättern** *vi* (s) **1.** опадать, осыпаться **2.** лупиться, шелушиться; отслаиваться

**Ábblendelicht** *n* авто ближний свет

**áblenden** *I vt* уменьшать яркость *чего-л.*; авто включать ближний свет *II vi* затухать, гаснуть

**áblitzen** *vi* (s) потерпеть неудачу, встретить отпор

**ábbrechen\*** *I vt* **1.** отламывать, обламывать **2.** сносить (*постройку*) **3.** прерывать, прекращать (*отношения*) *II vi* **1.** (s)

отламываться **2.** прекращаться, обрываться

**ábbrennen\*** *vi* (s) сгореть • **ich bin vóllkommen ábgebrannt** я оказался совершенно на мелí (*совсем без денег*)

**ábbringen\*** *vt* von *D* отговаривать *кого-л. от чего-л.* • **j-n vom réchten Weg** ~ сбивать *кого-л.* с правильного пути

**Ábbruch** *m* -(e)s **1.** снос (*здания*) **2.** прекращение; разрыв (*отношений*) • **éiner Sáche ~ tun** наносить ущерб *чему-л.*

**ábbuchen** *vt* *фин.* списывать со счёта

**Abc** [a:be: 'tse:] *n* = алфавит; *перен.* азбý, основы

**ABC-Waffen** [a:be: 'tse:-] *pl* атомное, бактериологическое и химическое оружие

**ábedecken** *vt* **1.:** den Tisch ~ убирать со стола; das Bett ~ снимать покрывало с постели **2.** облицовывать (*напр., стену плиткой*); укрывать *что-л. чем-л.* **3.** сносить крышу (*урганом и т. п.*) **4.:** Schulden ~ возвращать [погашать, выплачивать] долги

**ábdichten** *vt* уплотнять; герметизировать

**ábdrehen** *vt* **1.** выключать (*свет, газ, радио*); закрывать (*кран*) **2.** отвёртывать, открывать

**Ábdruck** *I m* -es, ..drücke **1.** оттиск, отпечаток **2.** слёпок

**Ábdruck** *II m* -es, -e *полигр.* оттиск

**ábdrukken** *vt* (от)печатать

**Ábend:** géstern [héute, mórgen] ~ вчера [сегодня, завтра] вёчером

**Ábend** *m* -s, -e вёчер; gégen ~ под вёчер, к вёчеру; zu ~ éssen úжинать • **gúten** ~! добрый

вёчер!, здравствуйте!; **búnter** ~ разг. капýстник

**Ábendbrot** *n* *тк. sg*, **Ábendessen** *n* *тк. sg* úжин

**ábendfüllend** полнометражный (*о фильме*)

**Ábendgesellschaft** *f* вёчеринка, звáный вёчер

**Ábendmahl** *n* -(e)s *рел.* **1.** причáстие **2.:** das Héilige ~ Тáйная Вёчера

**ábends** вёчером; по вёчерám

**Ábend||studium** *n* вёчернее обучение; вёчерние занятия; ~zeitung *f* вёчерняя газéта

**Ábenteuer** *n* -s, = **1.** приключёние, походжение **2.** авантюра

**Ábenteuer||film** *m* приключённый фильм; ~geschichte *f* приключённый рассказ

**ábenteuerlich** **1.** невероятный **2.** авантюрный **3.** приключённый

**Ábenteurer** *m* -s, = авантюрист; искáтель приключёний

**Ábenteurertum** *n* -s авантюризм

**áber** *I conj* но, а; однако *II part* же; ~ doch! а всё-таки!; ~ nein! да нёт же!; ~ sícher! безусловно!; ~ ja! ну конечно!

**Áberglaube** *m* суевёрие

**ábergläubisch** суевёрный

**áb|erkennen** *vt* *j-m* **1.** отрицать, не признавать **2.** *юр.* лишáть (*кого-л. каких-л. прав*)

**ábfahren\*** *vi* (s) отправляться, отходить, отплывать; уезжáть

**Ábfahrt** *f* =, -en **1.** *тк. sg* отправление, отход, отплытие; отъезд **2.** съезд (*с автострады*)

**Ábfahrts||lauf** *m* *спорт.* скоростной спуск; ~piste *f* *спорт.*

трáсса скоростного спуска; ~signal *m* сигнал отправления; ~tafel *f* расписание отправления

ния поездо́в [авто́бусов, теплохо́дов]; ~zeit *f* вре́мя отпра́вления [отплы́тия]

**Abfall** *m* -(e)s, ..fälle отбро́сы; отхо́ды

**abfallen\*** *vi* (s) **1.** отпада́ть, отва́ливаться; опада́ть, осыпа́ться **2.** von *D* отрека́ться от кого/че-го-л.; порва́ть с кем-л. **3.** па́дать, снижа́ться (о давлении); уху́дша́ться (о качестве)

**abfällig** неблагоприя́тный

**Abfallverwertung** *f* утилиза́ция отхо́дов

**abfärben** *vi* кра́ситься, па́чкать

**Abfeiern** *n* -s, = отгу́л

**abfertigen** *vt* **1.** гото́вить к отпра́вке, отпра́влять (почту, поезд, самолёт) **2.** обслу́живать (посетителей, клиентов); die Reisenden ~ провера́ть (проездные) докуме́нты у пасса́жиров **3.** разг. отде́лываться от кого-л.

**Abfilmung** *f* =, -en съёмки в кино, киносъёмка

**abfinden\***, sich mit *D* удовлетвориться чем-л.; примириться с чем-л.

**Abfindungssumme** *f* су́мма де-нежной компенса́ции

**abfliegen\*** *vi* (s) вылета́ть (о самолёте)

**Abflug** *m* -(e)s вы́лет, отпра́вление (самолёта)

**Abflug||halle** *f* зал вы́лета (аэропорта); ~zeit *f* вре́мя вы́лета (самолёта)

**Abfluss** *m* ..esses, ..flüsse **1.** сток, слив (отверстие); отводная труба́ (раковины) **2.** *тк. sg* von *D* утёчка (газа; капита́ла)

**abfragen** *vt* опра́шивать (учащихся); спра́шивать (урок)

**Abfuhr** *f* =, -en **1.** вы́воз (мусора); отпра́вка (груза) **2.** отпо́р

**Abfuhrmittel** *n* мед. слабительное

**abfüllen** *vt* разлива́ть (но ёмкостям)

**abfüttern I** *vt* **1.** дава́ть корм (скоту) **2.** разг. накорми́ть (гостей); покорми́ть (детей)

**abfüttern II** *vt* ста́вить подкладку на что-л.

**Abgabe** *f* =, -n **1.** *тк. sg* сда́ча, переда́ча **2.** спорт. пас **3.** спорт. про́игрыш **4.** нало́г, сбор

**abgabepflichtig** подлежа́щий обложению нало́гом

**Abgang** *m* -(e)s **1.** отхо́д, отбы́тие, отпра́вление, отплы́тие **2.** уход (со службы) **3.** мед., биол. выделе́ние **4.** оконча́ние (школы)

**Abgas** *n* -es, -e *б. ч. pl* выхлопные га́зы

**abgasarm** малотоксичный

**Abgase** *pl* авто выхлопные га́зы

**abgeben\*** *I vt* отдава́ть, сдава́ть, передава́ть, возвра́щать **II sich** ~ разг. mit *j-m* занима́ться, вози́ться с кем-л.

**abgedroschen** избитый, затасканный; по́шлый, тривиальный

**abgehen\*** *vi* (s) **1.** сходи́ть, слеза́ть (о краске, коже); отрыва́ться (о пуговице); отклéиваться (о колесе и т. п.) **2.:** von seiner Meinung ~ отказа́ться от своего мнэ́ния, измени́ть своё мнэ́ние

**abgehetzt** уста́лый, измождённый

**abgehungert** изголода́вшийся, исхудавший

**abgekocht:** ~es Wasser кипячёная вода́

**abgekürzt** сокра́щенный, укороченный; ускóренный

**abgelagert** вы́держанный (о вине)

**abgelegen** отдалённый, уединённый; захолу́стный

**abgemacht:** ~! разг. договори́лись!, решено́!

**abgemagert** исхудавший, истощённый, отошавший

**abgemessen** то́чный, обду́манный

**abgeneigt:** ich bin nicht ~ zu + *inf* я не прочь сде́лать что-л.

**Abgeordnete** *sub m, f* депута́т

**Abgeordnetenhaus** *n* пала́та депута́тов

**abgepackt** фасованный, в упаковке (о товаре)

**abgerechnet** кро́ме, за исклю́чением, за вы́четом

**abgesehen:** ~ davon, dass не говорю́ (уже́) о том, что; поми́мо того́, что; е́сли не счита́ть того́, что

**abgespannt** утомлённый, уста́вший

**abgestanden** тепловатый, комнатной температу́ры (о воде)

**abgestimmt** согласо́ванный

**abgestorben** онемéвший, омертвёлый

**abgetan** зако́ченный, ула́женный

**abgetragen** изно́шенный, поно́шенный (об одежде, обуви)

**abgewinnen\*** *vt D* **1.** выи́грывать что-л. у кого-л. **2.** доби́ваться чего-л. от кого-л.; полу́чать что-л. от кого-л.

**abgewöhnen** *vt j-m* отуча́ть кого-л. от чего-л.; sich (*D*) etw. ~ отвыка́ть от чего-л.; sich (*D*) das Rauchen ~ бро́сить кури́ть

**Ábgott** *m* -(e)s, ..götter куми́р, и́дол

**abgrenzen** *vt* разграница́вать

**Abgrund** *m* -(e)s, ..gründe  
пропасть, бездна (*тж. перен.*)

**abgucken** *vt* разг. **1.** j-m не-  
ренять, подсмотреть *что-л.* у  
*кого-л.* **2.** von/bei j-m списывать  
у *кого-л.*

**Abguss** *m* ..sses, ..güsse *иск.*  
слепок, отливка (*скульптуры*)

**abhaaen** *vi* линять, терять  
шерсть

**abhacken** *vt* отрубать, отсека́ть

**abhalten\*** *vt* **1.** von *D* удержи-  
вать *кого-л.* от *чего-л.*; отвле-  
кать *кого-л.* от *чего-л.*, (по)  
мешать *кому-л.* в *чём-л.* **2.** про-  
водить (*собрание и т. п.*)

**abhaenden:** ~ kommen про-  
пасть, затеряться (j-m у *кого-л.*)

**Abhandlung** *f*=, -en исследова-  
ние, (научный) труд

**Abhang** *m* -(e)s, ..hänge склон,  
откос

**abhaengen\*** *I vi* von *D* зависи́ть  
от *кого/чего-л.* **II vi** **1.** отце-  
плять **2.** von *D* снимать (*с ключ-  
ка, вешалки*)

**abhaengig** зависи́мый

**Abhaengigkeit** *f*= зависи́мость

**abhauen\*** *I vt* обруба́ть, от-  
секать **II vi** (s) *фам.* удирать,  
смываться

**abheben\*** *vt* снимать (von *D* с  
*чего-л.*)

**abhelfen\*** *vi* *D* помога́ть (*в  
беде*); устраня́ть (*затруднения,  
недостатки*)

**abholen** *vt* заходи́ть, заез-  
жать за *кем/чем-л.*; j-n vom  
Bahnhof ~ встреча́ть *кого-л.* на  
вокзале

**abhören** *vt* **1.** опра́ши-  
вать **2.** прослу́шивать;  
подслу́шивать

**abhoersicher** защищённый от  
подслушивания

**Abituér** *n* -s выпускные экза́ме-  
ны (*в средней школе*)

**Abiturient** *m* -en, -en выпуск-  
ник средней школы

**abkassieren** *vt* собира́ть де́ньги  
с *кого-л.*

**abkeltern** *vt* выжима́ть сок (*из  
плодов, ягод*)

**abklappbar** откидно́й

**abklopfen** *vt* **1.** отбива́ть *что-л.*;  
стра́хивать (*пыль, пепел, снег*);  
выбива́ть (*ковры, мебель*) **2. мед.**  
высту́кивать, перкути́ровать

**abkochen** *vt* отвáривать, ва-  
ри́ть; кипяти́ть

**abkommen\*** *vi* (s) von *D* сби-  
ва́ться (*с пути*); отклоня́ться  
(от *темы*); откáзываться (*от  
намерения, мнения*)

**Abkommen** *n* -s, = соглаше́ние,  
догово́р; mit j-m ein ~ über etw.  
*A* treffen заключи́ть с *кем-л.* со-  
глаше́ние о *чём-л.*

**Abkoemmling** *m* -s, -e пото́мок,  
отпрыск

**abkratzen** *vt* соска́бливать,  
соскреба́ть

**abkuhlen** *vt* охлажда́ть,  
остужа́ть

**Abkuhlgitter** *n* жаропро́чная  
подста́вка

**Abkunft** *f*= происхожде́ние

**abkuerzen** *vt* сокраща́ть;  
уко́рачивать

**Abkuerzung** *f*=, -en сокраще́-  
ние; аббревиату́ра

**abladen\*** *vt* **1.** von *D* вы-  
гружа́ть, сгружа́ть с *чего-л.*  
**2.** разгружа́ть

**Ablage** *f*=, -n ме́сто для хране́-  
ния, склад

**ablassen\*** *I vt* спуска́ть (*воду*);  
выпуска́ть (*нар, газ*) **II vi** **1.** von  
*D* откáзываться, отступа́ться  
от *чего-л.*; vom Preis ~ уступи́ть

в цене **2.:** von j-m ~ оста́влять  
*кого-л.* в покóбе

**Ablauf** *m* -(e)s, ..läufe **1.** течё-  
ние, последовательность, ход  
(*событий*) **2. тк. sg** истечение;  
nach ~ der Frist по истечении  
сро́ка; nach ~ eines Jahres спу-  
ста́ год; vor ~ dieses Jahres до  
конца́ э́того го́да

**ablaufen\*** *vi* (s) **1.** стека́ть; вы-  
тека́ть **2.** проходи́ть, протека́ть  
(*как-л. — о каком-л. событии*)  
**3.** истекать, оканчиваться, про-  
ходи́ть (*о сроке*)

**ablegen I vt** **1.** откла́дывать  
**2.** снима́ть (*пальто, шляпу*)  
**3.:** eine Prüfung ~ сдава́ть эк-  
за́мен; einen Eid ~ приноси́ть  
прися́гу; ein Geständnis über  
etw. (*A*) ~ созна́ться в *чём-л.* **II vi**  
разде́ться (*снять с себя верх-  
нюю одежду*); legen Sie bitte ab!,  
wollen Sie nicht ~? раздева́й-  
тесь, пожа́луйста! (*обращение к  
гостям*)

**ablehnen** *vt* отклоня́ть, отвер-  
га́ть; j-m eine Bitte ~ откáзыва́ть  
*кому-л.* в про́сьбе

**Ablehnung** *f*= отклонё́ние,  
откáз

**ablenken** *vt* von *D* отвлека́ть  
*кого-л.* от *чего-л.*

**ablesen\*** *vt* von *D* счита́ывать с  
*чего-л.*; j-m einen Wunsch von  
den Augen ~ уга́дывать *чью-л.*  
жела́ния по гла́зам

**abliefern** *vt* сдава́ть, отдава́ть;  
поставля́ть (*товар*)

**abliegen\*** *vt* отстоя́ть, бы́ть  
располо́женным в стороне́ [*на  
расстоя́нии*] от *чего-л.*

**abloesen I vt** **1.** von *D* снима́ть;  
отделя́ть, откле́ивать, отвя́-  
зывать от *чего-л.* **2.** сменя́ть  
*кого-л.* **II sich** ~ **1.** отделе́ться,  
отстава́ть, откле́иваться,

отрываться **2.** сменяться, чередоваться

**ábmachen** *vt* **1.** von *D* снимать с чего-л.; отделять, отвязывать от чего-л. **2.** mit *j-m* договариваться, улаживаться о чём-л. с кем-л. **3.** улаживать

**Ábmachung** *f* =, -en соглашение; уговор; eine ~ über etw. (*A*) treffen **1**) заключить соглашение о чём-л. **2)** уговориться о чём-л.

**ábmagern** *vi* (*s*) (по)худеть, исхудать, отошкать; осунуться (о лице)

**Ábmagerungs||kur** *f* лечебный курс для снижения веса; ~mittel *n* средство для похудения

**Ábmaß** *n* -es, -e размер, измерение

**ábmelden** *I vt* **1.** снимать с учёта, откреплять, выписывать **2. вчт.** отменить (команда) **II sich** ~ выписываться, сниматься с учёта, открепляться

**ábmessen\*** *vt* измерять, замерять

**Ábmessungen** *pl* габариты, размеры

**ábmühen, sich** **1.** неутомимо трудиться, стараться изо всех сил **2.** mit *D* биться над чем-л., возиться с чем-л.

**Ábnahme** *f* =, -n **1.** снятие, удаление; мед. ампутация **2. тк. sg** уменьшение, ослабление, спад **3. тк. sg** закупка, приёмка (товара)

**ábnehmen\*** *I vt* **1.** снимать (von *D* с чего-л.) **2. j-m** отбирать, отнимать у кого-л. **3.:** Mäuschen ~ убавлять петли (при вязании) **II vi** **1.** уменьшаться, убывать; спадать, идти на убыль; ослабевать; an Gewicht ~ терять в весе **2.** подходить к телефону, снимать трубку

**Ábnehmer** *m* -s, = покупатель  
**Ábneigung** *f* = неприязнь, антипатия (gegen *A* к кому/чему-л.)

**abnorm** отклоняющийся от нормы, аномальный; необычайный

**ábnutzen, abnützen** *I vt* изнашивать **II sich** ~ изнашиваться, *tex. тк.* срабатываться

**Abonnement** [-'maŋ] *n* -s, -s подписка, абонемент

**abonnieren** *vt* подписываться (на газету, журнал)

**Ábort** **I** *m* -(e)s, -e канц. уборная, отхожее место

**Ábort** **II** *m* -(e)s, -e мед. аборт; вькидыш

**ábpassen** *vt* выжидать, поджидать; подкарауливать; подгадывать (время)

**Ábpfiff** *m* -(e)s, -e финальный свисток

**ábplagen, sich** **1.** надрываться, гнуть спину **2.** mit *D* мучиться с кем/чем-л., биться над чем-л.

**ábrallen** *vi* (*s*) отскакивать, отлетать (an/von *D* от чего-л.)

**ábschleppen** *vt* **1.** буксировать, брать на буксир (автомобиль) **2. шутил.** тащить кого-л. куда-л. (часто насильно)

**Ábschleppwagen** *m* буксировочный автомобиль; эвакуатор

**ábraten\*** *vt, vi* *j-m* von *D* не советовать кому-л. делать что-л.; отговаривать кого-л. от чего-л.; отсоветовать кому-л. что-л.

**ábräumen** *vt, vi:* den Tisch ~ убирать со стола (после еды)

**ábrechnen** *vi* **1.** производить расчёт **2.** mit *j-m* рассчитываться, расплачиваться с кем-л.; перен. сводить счёты с кем-л.

**Ábrechnung** *f* =, -en **1.** расчёт; отчёт **2.** расплата

**Ábreibung** *f* =, -en мед. обтирание

**Ábreise** *f* = отъезд

**ábreisen** *vi* (*s*) уезжать; выезжать

**ábreißen\*** *I vt* **1.** обрывать, срывать, отрывать **2.** сносить, ломать (здание и т. п.) **II vi** (*s*) **1.** отрываться, обрываться **2.** прерываться, обрываться

**ábrieffest** износостойкий

**ábrigeln** *vt* запира́ть на засов [на задвижку]

**Ábriss** *m* ..sses, ..sse **1.** (краткий) очерк **2. уст.** чертёж, план

**ábrollen** *I vt* разматывать (рулон, катушку) **II vi** (*s*) **1.** разматываться (о рулоне, катушке) **2.** развёртываться, происходить

**Ábruf** *m* -(e)s, -e б. ч. *sg* отзыв, отозвание

**ábrunden** *vt* в разн. знач. округлять

**ábrupfen** *vt* ощипывать; перен. обирать

**abrupt** внезапный

**Ábrüstung** *f* = разоружение (государства)

**ábrutschen** *vi* (*s*) **1.** соскальзывать **2.** сползать (о почве, снеге)

**Ábsage** *f* =, -n отказ

**ábsagen** *I vt* отменить что-л., сообщить об отмене (мероприятия); seine Teilnahme ~ отказаться от участия в чём-л. **II vi** *j-m* отменить встречу с кем-л.; отменить вызов (мастера и т. п.); er ließ ~ он просил передать, что (он) не придёт

**Ábsatz** *m* -es, ..sätze **1.** каблук **2.** абзац; éinen ~ máchen начинать с красной строки [с абзаца]; óhne ~ полигр. в подбóр **3.** абзац (часть текста)

**4.** площадька (*лестницы*) **5.** б. ч. sg сбыт (*товаров*); *réißenden* ~ finden [*haben*] продаваться [идти] нарасхвát

**Ábsatzmarkt** *m* эк. ры́нок сбы́та

**ábsaugen**\* *vt* отсáсывать, откáчивать; пылесóсить

**ábsausen** *vi* (s) *разг.* умчáться, увистéть, унесть́ся

**ábschaffen** *vt* отменя́ть; устраня́ть

**ábschälen** I *vt* очищáть, чи́стить, снимáть кожу́ру [*кору́, дёрн*] II *sich* ~ лупи́ться, облезáть

**ábschalten** I *vt* выключа́ть (*свет, радио, мотор*); *den Strom* ~ отклю́чить ток II *vi* *разг.* отклю́чаться (*о человеке*)

**ábschätzen** *vt* определя́ть (*размер*); оцéнивать, расцéнивать

**ábschätzig**  
пренебрежительный

**Ábscheu** *m* -(e)s отвращéние

**abscheulich** отвратительный, мёрзкий, гнóсный

**ábschichten** *vt* **1.** расслаивать, отслаивать **2.** *юр.* выделя́ть (*наследников*)

**ábschicken** *vt* отсылáть, отправля́ть

**Ábschiebung** *f* =, -en вы́сылка, выдворéние

**Ábschied** *m* -(e)s **1.** прощáние, расстава́ние; *von j-m/etw.* ~ nehmen прощáться, расстава́ться *с кем/чем-л.*; *zum* ~ на прощáние **2.** отстáвка; séinen ~ nehmen уйти́ [вы́йти] в отстáвку

**ábschießen**\* *vt* **1.** сбить вы́стрелом, подстрелить **2.** произвест́и вы́стрел, вы́стрелить *из чего-л.* **3.** запустить (*ракету*); выпу́стить (*стрелу*)

**ábschlagen**\* *vt* **1.** *воен., спорт.* отбивáть, отражáть **2.** *j-m* откáзывать *в чём-л. кому-л.*

**ábschließen**\* I *vt* **1.** запира́ть, закрывáть на ключ **2.** кончáть, закáнчивать, завершáть **3.** заклю́чать (*договор*) II *vi* mit *D* закáнчиваться *чем-л.*

**Ábschluss** *m* ..sses **1.** окончáние, завершéние; *etw. zum* ~ bringen завершить *что-л.*

**2.** заклю́чение, подписа́ние (*договора*)

**Ábschluss**||**feier** *f* **1.** выпускной вéчер (*в школе, институте*) **2.** торжéственное закры́тие (*мероприятия*); ~**klasse** *f* *разг.* выпу́скающей класс; ~**prüfung** *f* *разг.* выпу́скающей экзáмен; ~**zeugnis** *n* *разг.* аттестáт, свидéтельство об окончáнии (срédней) шкóлы

**ábschmecken** *vt* **1.** кул. приправля́ть спе́циями **2.** пробовáть на вкус, дегустировáть

**ábschmeckend** с при́вкусом

**ábschmelzen**\* I *vt* расплавля́ть, растопля́ть II *vi* (s) тая́ть; пла́виться

**ábschneiden**\* I *vt* **1.** отреза́ть; стричь, подстригáть (*волосы, ногти*) **2.** срезáть, сокращáть (*путь*) II *vi* сократить путь, пойти́ бóлее корóтким путём  
• **gut** ~ показáть хоро́ший результат

**Ábschnitt** *m* -(e)s, -e **1.** глава́; раздél **2.** пери́од, отрезок (*времени*) **3.** отрезок (*пути*)

**ábschrauben** *vt* отвинчивáть

**ábschrecken** *vt* **1.** устрашáть, отпугивать **2.** кул. обдавáть хо́лодной водо́й

**Ábschreckungs**||**mittel** *n* срédство запугивания; ~**politik** *f* полíтика устрашéния

**ábschreiben**\* *vt* переписывáть; списывáть (*von D с чего-л.*)

**Ábschrift** *f* =, -en кóпия (*документа*)

**ábschuppen** I *vt* чи́стить ры́бу II *sich* ~ шелушиться

**Ábschürfung** *f* =, -en сса́дина

**Ábschuss** *m* ..schusses, ..schüsse вы́стрел (*снаряда*); за́пуск (*ракеты*)

**ábschüssig** покáтый, наклóнный; обрýбистый, крутóй

**ábschütteln** *vt* стрáхивать, отря́хивать; *перен.* отдéлываться *от кого/чего-л.*

**ábschubar** обозрýемый; in ~er Zeit в недалёком бóдущем

**ábsehen**\* I *vt* **1.** предвídеть; *das Énde davon ist nicht ábzusehen* éтому концá не вídно **2.** *j-m* подсмáтривать, перенимáть *что-л. у кого-л.* II *vi* von *D* **1.** откáзываться, воздérживаться *от чего-л.* **2.** не принимáть во внимáние, не учítывать *чего-л.*; *wenn man davon ábsieht, dass...* ёсли не считáть, что...

**ábssein**\* *vi* (s) **1.** *разг.* быть далéко **2.** быть отóрванным [отломанным]

**ábsseits** I *präp* *G* в сторóне *от чего-л.* II *adv* **1.** в сторóне, в отдалéнии; в сторóну **2.** *спорт.*: ~ sein находиться в положéнии вне игры́ [в офсáйде]

**Ábsseits** *n* = *спорт.* положéние вне игры́, офсáйд

**ábsenden**\* *vt* отсылáть, отправля́ть (*письмо и т. п.*)

**Ábsender** *m* -s, = отпра́витель

**ábssetzen** I *vt* **1.** снимáть (*шляпу, очки*) **2.** (по)стáвить **3.** высáживать (*пассажира из машины и т. п.*) **4.** смещáть, снимáть (*с должности*) **5.** снимáть, исклю́чать (*из программы, бюджета и т. п.*) **6.** *ком.* сбывáть (*товар*) II *sich* ~ осаждáться